

**EUROPA W OKRESIE OD VIII W.P.N.CHR. DO I W.N.E.  
W 80. ROCZNICĘ ROZPOCZĘCIA BADAŃ W BISKUPINIE**

Europa zwischen 8 Jhd v. Chr. Geb. bis 1 Jhd u. Z In 80 Jahre Jubileum des Anfang der Ausgrabung in Biskupin  
Europe between 8th century B.C. and 1st century A.D. On the 80th anniversary of the first excavations season in Biskupin

Muzeum Archeologiczne W Biskupinie  
Komisja Archeologiczna Wrocławskiego Oddziału Polskiej Akademii Nauk  
Instytut Archeologii I Etnologii Polskiej Akademii Nauk

Biskupin, 1-4. 07. 2014

**PROGRAM/DAS PROGRAM/THE PROGRAMME**

- |             |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00-10.10 | Powitanie gości i uczestników konferencji przez Wiesława ZAJĄCZKOWSKIEGO, dyrektora Muzeum Archeologicznego w Biskupinie (Guests and the conference participants greeting by Wiesław Zajączkowski, Director of the Archaeological Museum in Biskupin) |
| 10.10-10.20 | Powitanie gości i uczestników konferencji przez przedstawiciela marszałka Województwa Kujawsko-Pomorskiego (Guests and the conference participants greeting by a representative of the Marshal of Kuyavia-Pomerania voivodeship)                      |
| 10.20-10.50 | mgr Wiesław ZAJĄCZKOWSKI (Muzeum Archeologiczne w Biskupinie), Biskupin po 80. latach (Biskupin after 80 years of its activity)                                                                                                                       |

- 10.50-11.20 mgr Mariusz FEJFER (Muzeum Archeologiczne w Biskupinie), Współczesna ochrona i konserwacja drewna zabytkowego w Biskupinie (Recent care and conservation of archaeological wood in Biskupin)
- 11.20-11.50 mgr Jarosław KOPIASZ (Muzeum Archeologiczne w Biskupinie), Digitalizacja archiwalnej dokumentacji rysunkowej ze stanowiska 4 w Biskupinie – problemy i rozwiązania (Digitalisation of archive drawing documentation of Biskupin site 4 – problems and solutions)
- 11.50-12.00 Przerwa (Pause/Break)
- 12.00-12.30 Prezentacja filmu pt. Biskupin – pomnik historii (Presentation of the popular-scientific movie “Biskupin – a history monument”)
- 12.30-12.40 Przerwa (Pause/Break)
- 12.40-13.10 Prof. dr hab. Danuta MINTA-TWORZOWSKA (Instytut Prahistorii Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu), Biskupin jako program badawczy Instytutu Prahistycznego Uniwersytetu Poznańskiego (Biskupin as research project of the Prehistory Institute of the University in Poznań)
- 13.10-13.40 mgr Danuta PIOTROWSKA (Państwowe Muzeum Archeologiczne w Warszawie), Biskupin w życiu archeologicznym Zdzisława A. Rajewskiego (Biskupin in archaeological life of Zdzisław A. Rajewski)
- 13.40-15.00 Przerwa obiadowa (Mittagspause/Lunch Break)
- 15.00-15.30 dr hab. Maciej KACZMAREK (Instytut Prahistorii Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu), Biskupin – kultura łużycka – Prasłowiańszczyzna (Biskupin – Lusatian culture – Preslavdom)
- 15.30-16.00 dr Andrzej PRINKE (Muzeum Archeologiczne w Poznaniu), Inspirator i inicjator: wkład Józefa Kostrzewskiego w kompleksowe badania mikroregionu biskupińskiego (Inspirer and initiator – J. Kostrzewski’s contribution in the integral research of Biskupin microregion)
- 16.00-16.30 mgr Anna GROSSMAN, mgr Wojciech PIOTROWSKI (Muzeum Archeologiczne w Biskupinie) Badania interdyscyplinarne w Biskupinie – programy, realizacja, potrzeby (Interdisciplinary studies in Biskupin – projects, realization, needs)
- 16.30-17.00 Dyskusja (Diskussion/Discussion)

18.30	Kolacja, spotkanie integracyjne (Geselliges Beisammensein/Get together event)
09.00-09.15	Prof. dr hab. Bogusław GEDIGA, dyr. Wiesław ZAJĄCZKOWSKI, Prof. dr hab. Andrzej BUKO Powitanie uczestników i rozpoczęcie konferencji ( <i>Begrüßung der Teilnehmer und Eröffnung der Konferenz</i> )
09.15-09.45	Bogusław GEDIGA (Wrocław), Wprowadzenie w problematykę konferencji ( <i>Einführung in die Thematik der Konferenz</i> )
09.45-10.15	Maria ŁANCZONT, Józef WOJTANOWICZ (Lublin), Geografia historyczna w badaniach uwarunkowań środowiskowych przemian kulturowych ( <i>Historical Geography in the research on environmental determinants of cultural transformations</i> )
10.15-10.45	Clemens EIBNER (Heidelberg), Zentralorte an der Bernsteinroute und ihre kulturelle Veränderung ( <i>Miejsca centralne na szlaku bursztynowym i ich zmiany</i> )
10.45-11.00	Przerwa (Pause/Break)
11.00-11.30	Anton KERN (Wien), Hallstatt, a hidden community behind the mountains? ( <i>Hallstatt, społeczność ukryta wśród gór</i> )
11.30-12.00	Jerzy MAIK ( Łódź), Tkaniny kultury halsztackiej z Domasławia na Dolnym Śląsku ( <i>Gewebe der Hallstatt Kultur aus Domaslaw in Niederschlesien</i> )
12.00-12.30	Beate Maria POMBERGER (Wien), Die Entwicklung der Musikinstrumente und Klangobjekte von der Spätbronzezeit bis zur jüngeren Eisenzeit im Gebiet zwischen den Flüssen Salzach und dem Donauknien ( <i>Rozwój instrumentów muzycznych i przyborów dźwiękowych od późnej epoki brązu po późną epokę żelaza w regionie między rzeką Salzach i Zakolem Dunaju</i> )
12.30-13.00	Katharina SCHMEIDUCH (Berlin), Rasseln der Lausitzer Kultur in Deutschland und Polen ( <i>Grzechotki kultury łżyckiej na terenie Niemiec Polski</i> )
13.00-13.30	Dyskusja ( <i>Diskussion/Discussion</i> )
13.30-14.30	OPROWADZANIE – prezentacja nowych rekonstrukcji w rezerwacie ( <i>Führung über neue Rekonstruktionen in den Reservat von Biskupin</i> )

- 14.30-16.00 Przerwa obiadowa (*Mittagspause/Lunch break*)
- 16.00-16.30 Ines BEILKE-VOIGT (Berlin), Eine Widderfigur im östlichen Brandenburg und ihre Beziehungen zu Tierfiguren des griechischen Mittelmeerraumes und den iranischen Bronzen der Eisenzeit (*Figurka barana we wschodniej Brandenburgii i jej powiązania do zwierzęcych figurek z obszaru greckiego śródziemnomorza i irańskich brązów z epoki żelaza*)
- 16.30-17.00 Mario GAVRANOVIĆ (Berlin), Zwischen Glaube und Prestige. Mediterrane Elemente in der Früheisenzeit im westlichen und zentralen Balkan (*Pomiędzy wiarą a prestiżem. Śródziemnomorskie elementy we wczesnej epoce żelaza w zachodniej i centralnej części Bałkanów*)
- 17.00-17.15 Przerwa (*Pause/Break*)
- 17.15- 17.45 Alexandrine EIBNER (Wien), Kulturelle Einflussnahme aus Etrurien auf die benachbarten Kulturräume der europäischen Eisenzeit (*Etruskie wpływy kulturowe na obszarach sąsiednich w europejskiej epoce żelaza*)
- 17.45-18.15 Andrzej P. KOWALSKI (Gdańsk), Relacje kulturowe ludów północnego Barbaricum w badaniach językoznawczych (*The relations between Peoples of the Northern Barbaricum in the light of linguistic research*)
- 18.15-18.45 Anna GROSSMAN, Wojciech PIOTROWSKI (Biskupin), Czy rzeczywiście fenomen Biskupina? (*Is Biskupin really the phenomenon ?*)
- 18.45-19.15 Dyskusja (*Diskussion/Discussion*)
- 19.30 Kolacja, spotkanie integracyjne (*Geselliges Beisammensein/Get together event*)
- 
- 10.00-10.30 Luboš JIRÁŇ (Praha), Der Eisenzeitsantritt in Böhmen. Kontinuität oder Diskontinuität? (*Epoka żelaza w Czechach. Kontynuacja czy dyskontynuacja*)
- 10.30-11.00 Maciej KACZMAREK (Poznań), Na rubieży wczesnożelaznej Europy – wielkopolskie oblicze stylu późnohalsztackiego (*An der Peripherie der früheisenzeitlichen Europa – großpolnisches Bild des späthallstatt Stils*)

- 11.00-11.30 Jacek WOŹNY (Bydgoszcz), Starożytne monolity antropomorficzne jako symptom przemian kulturowych w epoce osiowej (*Altertümliche anthropomorphe Monolithen als ein Symptom des kulturellen Wandels in der axialen Ära*)
- 11.30-11.45 Przerwa (*Pause/Break*)
- 11.45-12.15 Sylwester CZOPEK (Rzeszów), Neurowie – zapomniany lud Europy z wczesnej epoki żelaza (*Die Neuron – Ein vergessenes Volk der früheisenzeitlichen Europa*)
- 12.15-12.45 Marcin IGNACZAK (Poznań), Jurij BOŁTRYK, Aleksandr SZELEHAN (Kyiv), Jakub AFFELSKI (Pułtusk), Fortece Ukrainy. Twórcy grodzisk z wczesnego okresu epoki żelaza na obszarze Podola i ich wkład w kulturę ówczesnej Europy (*Large strongholds of Ukraine. The creators of strongholds on the Podolye area in Early Iron Age and their impact on European culture*)
- 12.45-13.15 Aleksander PAROŃ (Wrocław), Kim byli Scytowie? Postrzeganie mieszkańców stepów czarnomorskich przez autorów antycznej tradycji literackiej (*Who were the Scythians? Perceiving of the dwellers of the Black Sea Steppe by the authors of the antique Greek-Roman literary tradition*)
- 13.15-13.45 Yuriy BOLTRYK (Kyiv), Chornyi Shlyakh of the Pontic steppe. Arguments in favor of existing during the Scythian period (*Czarny szlak stepów pontyjskich. Argumenty uzasadniające jego istnienie w okresie scytyjskim*)
- 13.45-15.30 Przerwa obiadowa (*Mittagspause/Lunch break*)
- 15.30-16.00 Jan BOUZEK (Praha), The dispersion of know-how from the Mediterranean to Central Europe (*Rozchodzenie się wiedzy z kręgu śródziemnomorskiego w kierunku Europy środkowej*)
- 16.00-16.30 Mirosława ANDRZEJOWSKA (Waszawa), Niektóre elementy obrazu kulturowego Mazowsza i Podlasia we wczesnej epoce żelaza w świetle oddziaływań „wschodnich” (*Einige Elemente des Kulturbildes von Masowien und Podlachien in der frühen Eisenzeit im Lichte der „östlichen” Einwirkungen*)
- 16.30-17.00 Kamila NOCOŃ (Kraków), Importowane greckie naczynia stołowe okresu klasycznego w kurhanach stepowego wariantu kultury scytyjskiej (*Die importierten griechischen Tischgefäße aus klassischer Zeit in den Hügelgräbern der*

*Steppenvariante der skythischen Kultur)*

- 17.00-17.30 Louis NEBELSICK (Warszawa), Ravenous raptors, fluffy flowers and the sacred soma, some thoughts on Greco-Scythian iconography (*Wygłodniałe drapieżniki, puszyste kwiaty i święta soma – parę uwag o grecko-scytyjskiej ikonografii*)
- 17.30-17.45 Przerwa (*Pause/Break*)
- 17.45-18.15 Marian KWAPIŃSKI (Gdańsk), Kanopy pomorskie – dzieje badań (*Canopic jars – history of interpretation*).
- 18.15- 18.45 Jutta KNEISEL (Kiel), Gesichter in Europa – anthropomorphe Gefäße der späten Bronze- und frühen Eisenzeit (*Twarze w Europie – naczynia antropomorficzne późnej epoki brązu i wczesnej epoki żelaza*)
- 18.45- 19.00 Dyskusja (*Diskussion/Discussion*)
- 19.30 Kolacja, spotkanie towarzyskie (*Geselliges Beisammensein/Get together event*)
- 09.00-09.30 Barbara TESSMANN (Berlin), Beziehungen des japodischen Raum während der ältern und jüngeren Eisenzeit zu seinen Nachbarn (*Kontakty obszaru japońskiego z sąsiednimi regionami w starszej i młodszej epoce żelaza*)
- 09.30-10.00 Olivier BÜCHSENSCHÜTZ (Paris), Das keltische Kaleidoskop (*Celtycki kalejdoskop*)
- 10.00-10.30 Alžběta DANIELISOVÁ, Jan KYSELA (Praha), Tomáš MANGEL (Hradec Králové), Jiří MILITKÝ (Praha), Socio-cultural changes from the 4th to the 1st century BC in „Celtic” Europe (*Zmiany społeczno-kulturowe od IV do I w. p. n. e. w „celtyckiej” Europie*)
- 10.30-11.00 Tomasz GRALAK (Wrocław), Czy Celtowie mieli dusze?( *Hatten die Kelten Seelen?*)
- 11.00-11.30 Przerwa (*Pause/Break*)
- 11.30-12.00 DYSKUSJA, zakończenie obrad (*Diskussion und Beendigung der Konferenz/Discussion, Conclusions of the conference*)